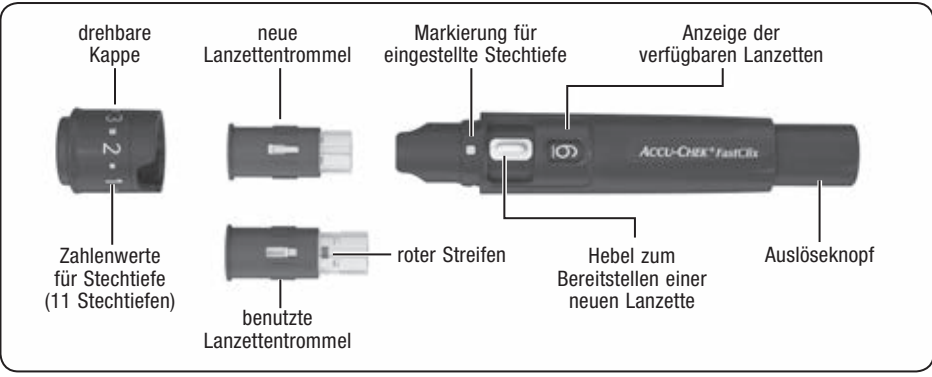
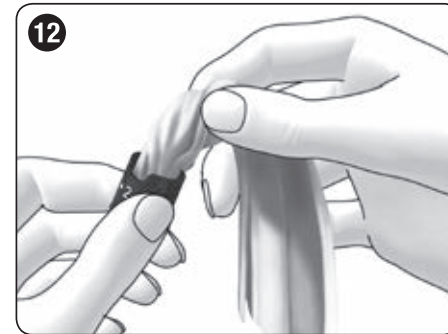
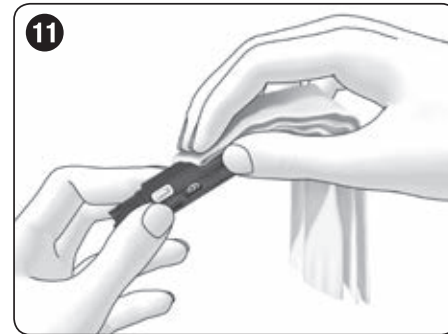
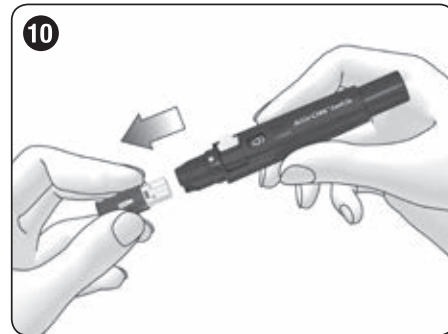
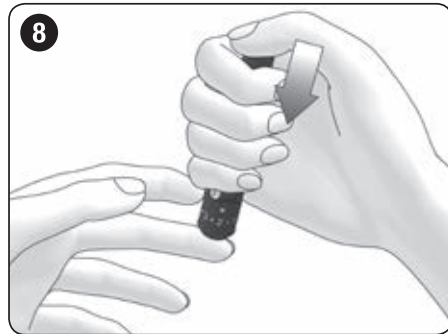
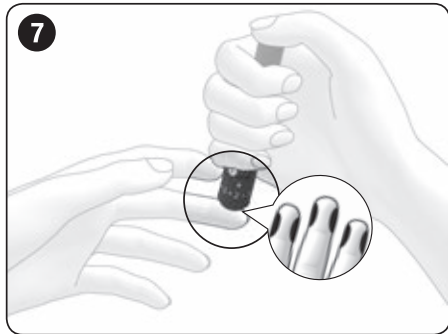
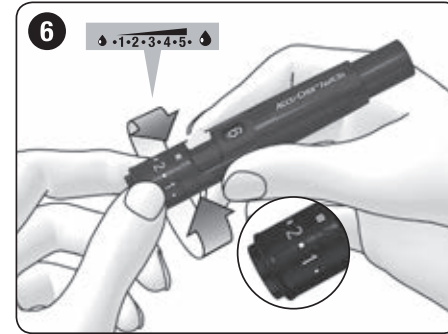
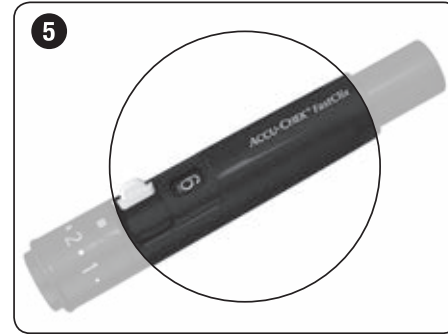
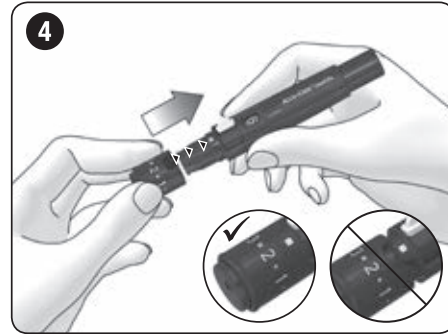
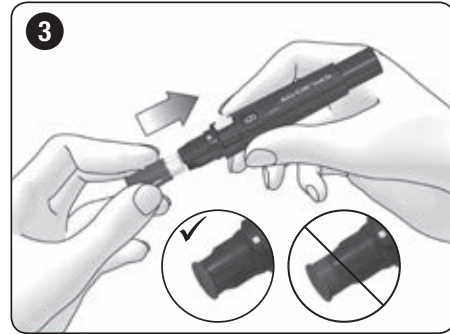
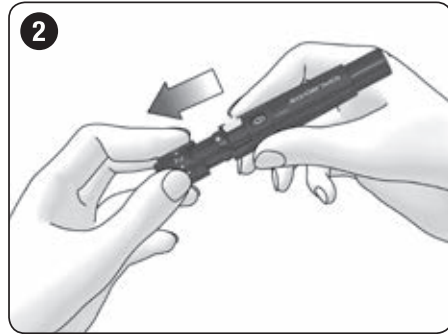


# ACCU-CHEK® FastClix

**Stechhilfe  
Autopiqueur  
Pungidito  
Dispositivo de punción  
Dispositivo de punção  
Prikpen**



## DE Gebrauchsanweisung

Die Accu-Chek FastClix Stechhilfe ist ein Gerät für die einfache, nahezu schmerzfreie Entnahme von Kapillarblut aus den Fingerbeeren. Die Stechhilfe hat 11 verschiedene Stechtiefen, sodass Sie die Stechhilfe an die Beschaffenheit Ihrer Haut anpassen können. Mit dem Auslöseknopf können Sie in einem Schritt die Stechhilfe spannen und eine Lanzette auslösen. Beim Auslösen durchdringt eine Lanzette die Haut. In die Stechhilfe setzen Sie eine Lanzettentrommel mit 6 Lanzetten ein. Sie können also 6 Mal mit einer sterilen Lanzette Blut entnehmen und wechseln danach die Lanzettentrommel aus.

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie die folgenden 3 Symbole:

- Dieses Symbol weist Sie auf mögliche Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit hin.
- Dieses Symbol weist Sie auf Handlungen hin, die Schäden an der Stechhilfe nach sich ziehen können.
- Dieses Symbol weist Sie auf wichtige Informationen hin.

**• Die Accu-Chek FastClix Stechhilfe ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt!** Es darf immer nur derselben Person Blut entnommen werden. Es besteht die Gefahr, dass Infektionen übertragen werden, wenn die Stechhilfe von anderen Personen, auch von Familienmitgliedern, mitbenutzt wird oder medizinisches Fachpersonal diese Stechhilfe bei verschiedenen Personen für die Blutentnahme einsetzt. Diese Stechhilfe ist deshalb nicht für die professionelle Anwendung in Einrichtungen des Gesundheitswesens geeignet.

- Bewahren Sie die Stechhilfe inklusive aller Bestandteile außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn Kleinteile (z. B. Kappen oder Ähnliches) verschluckt werden.

Setzen Sie nur Accu-Chek FastClix Lanzettentrommeln in die Accu-Chek FastClix Stechhilfe ein. Andere Lanzetten oder Lanzettentrommeln können die Funktion der Stechhilfe beeinträchtigen oder die Stechhilfe zerstören.

**Vorbereitung**

Waschen Sie Ihre Hände mit warmem Wasser und Seife, bevor Sie Blut entnehmen (siehe 1). Trocknen Sie Ihre Hände gut ab. Dadurch wird eine Verschmutzung der Einstichstelle vermindert und die Durchblutung gefördert.

**Lanzettentrommel einsetzen**

Damit Sie mit der Stechhilfe Blut entnehmen können, müssen Sie eine Lanzettentrommel einsetzen.

- ▶ Ziehen Sie die Kappe von der Stechhilfe ab (siehe 2).
- ▶ Schieben Sie eine neue Lanzettentrommel – mit dem weißen Ende voran – in die Stechhilfe (siehe 3).

Die Lanzettentrommel ist richtig eingesetzt, wenn sie vollständig in der Stechhilfe steckt und nur noch der überstehende Rand vorn herausragt (siehe 4).

**⚠** Sie dürfen nicht gleichzeitig die Lanzettentrommel in die Stechhilfe schieben und den Auslöseknopf drücken oder die Stechhilfe mit dem Auslöseknopf abstützen, z. B. auf einer Tischplatte. Sonst wird möglicherweise eine Lanzette ausgelöst und könnte Sie unbeabsichtigt stechen.

- ▶ Setzen Sie die Kappe wieder auf. Dabei müssen die Einbuchtung im Kappenrand und der Bogen mit der Stechhilfenanzeige (silbernes Quadrat) ineinandergreifen (siehe 4).

Die Kappe ist richtig aufgesetzt, wenn sie bis zum Anschlag aufgeschoben ist und hör- und fühlbar eingerastet ist.

Die Kappe lässt sich nur dann leicht bis zum Anschlag aufsetzen, wenn die Lanzettentrommel vollständig in der Stechhilfe steckt. Wenden Sie keine Kraft auf, um die Kappe aufzusetzen. Die Kappe und die Stechhilfe können dadurch beschädigt werden. Korrigieren Sie stattdessen den Sitz der Lanzettentrommel.

Jede Lanzettentrommel enthält 6 Lanzetten. Die erste Lanzette ist jetzt einsetzbar. Die Anzeige der verfügbaren Lanzetten zeigt 6 an, d. h., es stehen jetzt 6 Lanzetten zur Verfügung (siehe 5).

**ⓘ** Entfernen Sie die Lanzettentrommel nicht, bevor alle 6 Lanzetten aufgebraucht sind. Sie können die Lanzettentrommel nicht wieder einsetzen, wenn Sie einmal entfernt haben.

### Stechhilfe einstellen

Sie können 11 Stechtiefen (0,5 bis 5,5) einstellen. Das silberne Quadrat (Markierung für eingestellte Stechtiefe) auf der Stechhilfe zeigt auf die eingestellte Stechtiefe. Je größer die Zahl, desto größer die Stechtiefe.

Wenn Sie noch keine Erfahrung mit dieser Stechhilfe haben, empfehlen wir eine niedrige Stechtiefe, z. B. Stechtiefe 2, einzustellen.

- ▶ Drehen Sie die Kappe, bis die gewünschte Stechtiefe an der Markierung steht (siehe 6).

### Blutstreifen entnehmen

Im Allgemeinen kann aus jedem Finger Blut entnommen werden. Bestimmte Finger können dafür ungeeignet sein, wenn z. B. eine Infektion der Haut oder eines Fingernagels vorliegt. Wir empfehlen, das Kapillarblut an den Seiten der Fingerbeeren zu entnehmen, da das Schmerzempfinden an diesen Stellen am geringsten ist.

**⚠** Verwenden Sie jedes Mal eine neue Lanzette, wenn Sie Blut entnehmen. Sie vermindern damit die Infektionsgefahr und die Blutentnahme bleibt schmerzarm.

• Verwenden Sie die Stechhilfe nur mit aufgesetzter Kappe. Ohne Kappe dringt die Lanzette zu tief ein und der Stich kann schmerzhaft werden.

• In Einzelfällen kann die Lanzette nach einer Blutentnahme aus der Kappe hervorstehen. Es besteht Verletzungs- und Infektionsgefahr, wenn Sie oder andere Personen die hervorstehende Lanzette berühren. Wenn eine Lanzette aus der Kappe hervorsteht, legen Sie die Stechhilfe vorsichtig beiseite. Bewahren Sie die Stechhilfe außerhalb der Reichweite von anderen Personen auf und wenden Sie sich an den Kundendienst.

- ▶ Drücken Sie die Stechhilfe fest auf die gewünschte Einstichstelle (siehe 7).
- ▶ Drücken Sie den Auslöseknopf vollständig nach unten (siehe 8).

Die Lanzette wird ausgelöst und dringt in die Haut ein. ▶ Unterstützen Sie die Bildung des Blutstropfens, indem Sie den Finger in Richtung Fingerbeere ausstreichen.

Die austretende Blutmenge ist abhängig von der Stechtiefe und dem Druck, mit dem die Stechhilfe auf die Haut aufgesetzt wird.

Tritt nicht genügend Blut aus, drücken Sie die Stechhilfe bei der nächsten Blutentnahme stärker auf. Reicht das nicht aus, vergrößern Sie zusätzlich schrittweise die Stechtiefe.

Tritt zu viel Blut aus, verringern Sie die Stechtiefe.

- ▶ Messen Sie sofort, nachdem Sie das Blut entnommen haben, Ihren Blutzucker entsprechend der Gebrauchsanweisung Ihres Blutzuckermessgeräts.

Wir empfehlen, die Einstichstelle danach vor Verunreinigungen zu schützen.

### Neue Lanzette bereitstellen

Wenn Sie mit der Stechhilfe Blut entnehmen haben, benötigen Sie für die nächste Blutentnahme eine neue Lanzette.

- ▶ Bewegen Sie den Hebel an der Seite der Stechhilfe bis zum Anschlag in Richtung A und wieder in Richtung B (siehe 9).

Die nächste Lanzette ist jetzt einsetzbar. Die Anzeige neben dem Hebel zeigt nun eine verfügbare Lanzette weniger an, z. B. 5 statt vorher 6.

- ▶ Gehen Sie wie im vorherigen Schritt beschreiben für jeden weiteren Lanzettenwechsel vor.

Nach jedem Lanzettenwechsel zeigt die Anzeige der verfügbaren Lanzetten eine Lanzette weniger an,

z. B. 3 statt vorher 4. Wenn Sie die sechste und damit letzte Lanzette bereitgestellt haben, steht in der Anzeige eine 1.

### Benutzte Lanzettentrommel austauscheln

Wenn Sie die sechste und damit letzte Lanzette verwendet haben, müssen Sie die benutzte Lanzettentrommel gegen eine neue Lanzettentrommel austauschen.

- ▶ Ziehen Sie die Kappe von der Stechhilfe ab (siehe 2).
- ▶ Ziehen Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe (siehe 10).

Bei einer benutzten Lanzettentrommel ist auf dem weißen Zylinder ein roter Streifen sichtbar.

- ▶ Setzen Sie eine neue Lanzettentrommel ein (siehe Abschnitt *Lanzettentrommel einsetzen*).

⚠ Eine benutzte Lanzettentrommel hat eine Sperre und kann nicht wieder eingesetzt werden.

Benutzte Lanzettentrommeln können Sie in den Hausmüll entsorgen, soweit es in Ihrem Land keine anderen geltenden Vorschriften gibt.

### Stechhilfe aufbewahren

Bewahren Sie die Stechhilfe nicht bei hohen Temperaturen, z. B. im heißen Auto, auf. Die Funktion kann beeinträchtigt werden.

### Stechhilfe und Kappe reinigen und desinfizieren

Um Übertragungen von Infektionen vorzubeugen, müssen Sie die Stechhilfe und die Kappe regelmäßig reinigen und desinfizieren:

- mindestens 1 Mal pro Woche,
- wenn Blut daran haftet,
- immer bevor jemand anders die Stechhilfe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

Sie benötigen fusselfreie Tücher, in die Sie die Stechhilfe vollständig einwickeln können, Wasser und 70%iges Isopropanol.

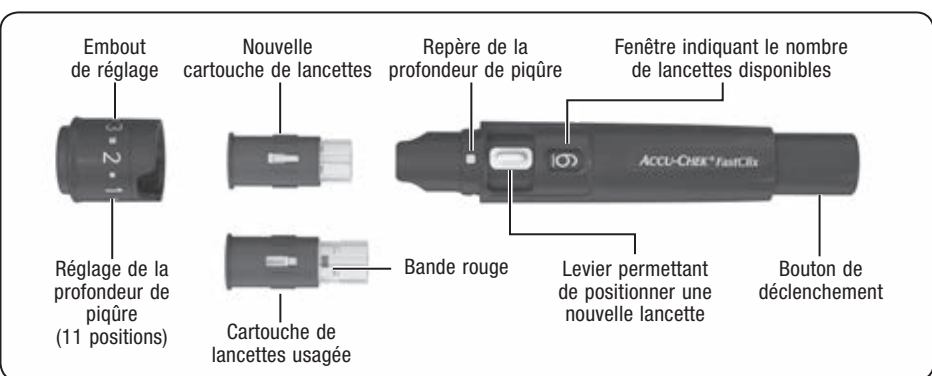
Bevor Sie die Stechhilfe und die Kappe desinfizieren, müssen Sie sie zuerst reinigen, um Blut und andere Verschmutzungen zu entfernen.

- ▶ Um die Stechhilfe und die Kappe nicht zu beschädigen:

- Tauchen Sie die Stechhilfe und die Kappe nicht in die Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur Wasser und zum Desinfizieren nur 70%iges Isopropanol.

- ▶ Ziehen Sie die Kappe von der Stechhilfe ab (siehe 2).

- ▶ Ziehen Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe (siehe 10).



## FR Instructions d'utilisation

L'autopiqueur Accu-Chek FastClix permet de prélever facilement et pratiquement sans douleur du sang capillaire sur l'extrémité du doigt. L'autopiqueur peut être réglé sur 11 profondeurs de piqûre différentes, ce que vous pouvez choisir en fonction de votre type de peau. Une seule pression sur le bouton de déclenchement vous permet d'armer l'autopiqueur et de déclencher la piqûre à l'aide d'une lancette. Lors du déclenchement, une lancette transperce la peau, introduisant la cartouche, contenant 6 lancettes, dans l'autopiqueur. Il vous est ainsi possible de prélever à 6 reprises du sang avec, à chaque fois, une nouvelle lancette stérile. Une fois les six lancettes utilisées, la cartouche de lancettes doit être changée.

Vous trouverez dans ces instructions d'utilisation 3 types de symboles :

- Ce symbole indique un risque de blessure ou de danger pour votre santé.
- Ce symbole attire votre attention sur des gestes qui pourraient avoir pour effet d'endommager l'autopiqueur.
- Ce symbole vous signale des informations importantes.

**⚠** L'autopiqueur Accu-Chek FastClix est réservé exclusivement à l'usage personnel ! Il doit uniquement servir au prélèvement de sang chez une seule personne. Il existe un risque de transmission d'infections si l'autopiqueur est utilisé par d'autres personnes, notamment les membres d'une même famille, ou si les professionnels de santé emploient l'autopiqueur pour prélever le sang de plusieurs personnes. Cet autopiqueur ne convient donc pas à un usage professionnel en établissement hospitalier.

• Conservez l'autopiqueur ainsi que toutes les composantes hors de la portée des enfants de moins de 3 ans. Il y a des risques d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces (par ex. embouts ou autres).

Insérez uniquement des cartouches de lancettes Accu-Chek FastClix dans l'autopiqueur Accu-Chek FastClix. Toute autre lancette ou cartouche de lancettes risquerait d'endommager l'autopiqueur ou d'entraîner son bon fonctionnement.

### Préparation

Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon avant d'effectuer le prélèvement de sang (voir 1). Séchez bien vos mains. Cela permet d'assurer une hygiène correcte du site de prélèvement tout en stimulant la circulation sanguine.

### Insertion de la cartouche de lancettes

Avant de pouvoir prélever du sang avec l'autopiqueur, vous devez tout d'abord insérer une cartouche de lancettes.

- ▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir 2).
- ▶ Insérez une nouvelle cartouche de lancettes dans l'autopiqueur en insérant d'abord la partie blanche (voir 3).

La cartouche de lancettes est correctement mise en place lorsqu'elle est entièrement insérée dans l'autopiqueur et lorsque seule la colleterre ressort à l'avant (voir 4).

**⚠** Vous ne devez pas insérer la cartouche de lancettes dans l'autopiqueur tout en appuyant sur le bouton de déclenchement ou en faisant reposer l'autopiqueur sur le bouton de déclenchement, notamment sur une table. Vous risqueriez de déclencher une lancette et de vous piquer accidentellement.

- ▶ Remplacez l'embout. L'encoche de positionnement de l'embout et l'anneau sur lequel figure la fenêtre indiquant la profondeur de piqûre (carré argenté) doivent s'emboîter (voir 4).

L'embout est correctement inséré lorsqu'il est étiré jusqu'à la butée et que l'utilisateur a senti et entendu que l'embout a été bien enclenché.

L'embout ne peut être facilement glissé jusqu'à la butée que si la cartouche de lancettes a été entièrement insérée dans l'autopiqueur. Ne forcez pas pour glisser l'embout. Vous risqueriez d'endommager l'embout et l'autopiqueur. Corrigez en revanche la position de la cartouche de lancettes.

Chaque cartouche de lancettes contient 6 lancettes. La première lancette est prête à l'emploi. La fenêtre indiquant le nombre de lancettes disponibles fait apparaître le chiffre 6, il reste donc 6 lancettes en réserve (voir 5).

**ⓘ** Vous ne devez pas enlever la cartouche de lancettes avant d'avoir complètement utilisé les 6 lancettes. Vous ne pouvez pas réinsérer la cartouche de lancettes une fois que vous l'avez enlevée.

### Réglage de la profondeur de piqûre

Vous pouvez régler 11 profondeurs de piqûre (de 0,5 à 5,5). Le carré argenté (repère de la profondeur de piqûre réglée) de l'autopiqueur permet de régler sur quelle position la profondeur de piqûre est réglée. Plus le numéro est haut, plus la piqûre est profonde.

Si vous n'avez pas l'habitude de manipuler l'autopiqueur, il est conseillé d'essayer tout d'abord une faible profondeur de piqûre, à l'exemple 2 par exemple.

- ▶ Tournez l'embout jusqu'à ce que la profondeur de piqûre souhaitée se trouve en face de la marque (voir 6).

### Prélèvement d'une goutte de sang

En général, l'extrémité de tous les doigts convient au prélèvement. Certains doigts peuvent ne pas convenir au prélèvement s'ils présentent, par exemple, une infection de la peau ou de l'ongle. Il est recommandé

de prélever le sang capillaire en piquant sur le côté de l'extrémité du doigt, car c'est ce côté endroit que le prélèvement de sang est le moins douloureux.

**⚠** Utilisez une nouvelle lancette à chaque prélèvement. Cela permet de réduire les risques d'infection et d'assurer un prélèvement pratiquement indolore.

• Utilisez l'autopiqueur uniquement lorsque l'embout est en place. Si l'ny a pas d'embout, la lancette pique trop profondément et la ponction peut être douloureuse.

• Dans de rares cas, il se peut que la lancette dépasse de l'embout après le prélèvement du sang. Il existe donc un risque de blessure et d'infection pour vous et toute autre personne touchant la lancette. Si une lancette dépasse de l'embout, mettez l'autopiqueur de côté avec soin, conservez-le hors de la portée d'autres personnes et contactez le service après-vente.

- ▶ Appuyez fermement l'autopiqueur contre le site de prélèvement choisi (voir 7).
- ▶ Enfoncez le bouton de déclenchement jusqu'à la butée (voir 8).

Cette opération déclenche la lancette qui pique alors la peau.

▶ Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez votre doigt de la base vers l'extrémité. La quantité de sang obtenue dépend de la profondeur de piqûre et de la pression que vous avez exercée avec l'autopiqueur sur votre doigt.

Si la quantité de sang obtenue est insuffisante, appuyez l'autopiqueur plus fermement la fois suivante. Si cela ne suffit pas, augmentez petit à petit la profondeur de piqûre.

Si, au contraire, la quantité de sang obtenue est excessive, réduisez la profondeur de piqûre.

- ▶ Effectuez la mesure de glycémie dès que vous avez prélevé le sang conformément au manuel d'utilisation de votre lecteur de glycémie.

Il est recommandé de recouvrir le site de prélèvement afin de le protéger des impuretés.

### Positionnement d'une nouvelle lancette

Si vous avez prélevé du sang avec l'autopiqueur, il vous faut une nouvelle lancette pour le prochain prélèvement sanguin.

- ▶ Faites glisser le levier situé sur le côté de l'autopiqueur jusqu'à la butée en direction A puis replacez-le en position initiale en direction B (voir 9).

La lancette suivante est prête à l'emploi. La fenêtre située à côté du levier indique alors qu'une lancette de moins est disponible, par exemple 5 au lieu de 6 auparavant.

- ▶ Procédez comme indiqué dans l'étape précédente à chaque nouveau changement de lancette.

Chaque fois que vous passerez à la lancette suivante, la fenêtre indiquant le nombre de lancettes disponibles fait apparaître une lancette de moins, par exemple 3 au lieu de 4 auparavant. Lorsque vous avez positionné la sixième et dernière lancette, le chiffre 1 apparaît dans la fenêtre.

### Changement d'une cartouche de lancettes usagée

Une fois que vous avez utilisé la sixième et dernière lancette, vous devez changer la cartouche de lancettes.

- ▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir 2).
- ▶ Retirez la cartouche de lancettes de l'autopiqueur (voir 10).

Si la cartouche de lancettes est usagée, le cylindre blanc présente une bande rouge.

- ▶ Insérez une nouvelle cartouche de lancettes (voir section *Insertion de la cartouche de lancettes*).

**⚠** Lorsque la cartouche de lancettes est usagée, un mécanisme de blocage empêche qu'elle soit de nouveau insérée dans l'autopiqueur.

Les cartouches de lancettes usagées peuvent être éliminées avec les ordures ménagères à moins que la réglementation en vigueur dans votre pays ne le prévoit pas.

### Conservation de l'autopiqueur

Ne conservez jamais l'autopiqueur à des températures élevées, dans une voiture exposée au soleil par exemple. Son fonctionnement pourrait en être endommagé.

### Nettoyage et désinfection de l'autopiqueur et de l'embout

Afin de prévenir la transmission d'infections, l'autopiqueur et l'embout doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement :

- au moins 1 fois par semaine,
- lorsqu'il y a des traces de sang,
- à chaque fois que quelqu'un d'autre manipule l'autopiqueur, pour vous aider par exemple.

Vous devez utiliser des chiffons non pelucheux dans lesquels vous pourriez enrouler entièrement l'autopiqueur, de l'eau et de l'isopropanol à 70 %.

Avant de désinfecter l'autopiqueur et l'embout, vous devez les nettoyer au préalable afin d'enlever toute trace de sang ou autres salissures.

**⚠** Pour ne pas endommager l'autopiqueur ou l'embout :

- N'immergez jamais l'autopiqueur ni l'embout dans quelque liquide que ce soit.
- Utilisez uniquement de l'eau pour nettoyer et de l'isopropanol à 70 % pour désinfecter.

- ▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir 2).
- ▶ Retirez la cartouche de lancettes de l'autopiqueur (voir 10).

### Nettoyage

- ▶ Humidifiez légèrement un chiffon avec de l'eau.
- ▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur et l'embout, en nettoyant uniquement l'extérieur de l'autopiqueur (voir 11) et l'intérieur et l'extérieur de l'embout (voir 12).

- ▶ Essuyez l'autopiqueur et l'embout avec un chiffon sec.

### Désinfection

- ▶ Humidifiez bien un chiffon avec de l'isopropanol à 70 %.
- ▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur de même que l'embout pendant 2 minutes, en nettoyant uniquement l'extérieur de l'autopiqueur, et l'intérieur et l'extérieur de l'embout.

- ▶ Remplacez l'embout.
- ▶ Enroulez entièrement l'autopiqueur dans le chiffon.

- ▶ Laissez-y reposer l'autopiqueur pendant 8 minutes.
- ▶ Sortez de nouveau l'autopiqueur, puis laissez-le sécher à l'air.

### Prélèvement sur site alternatif

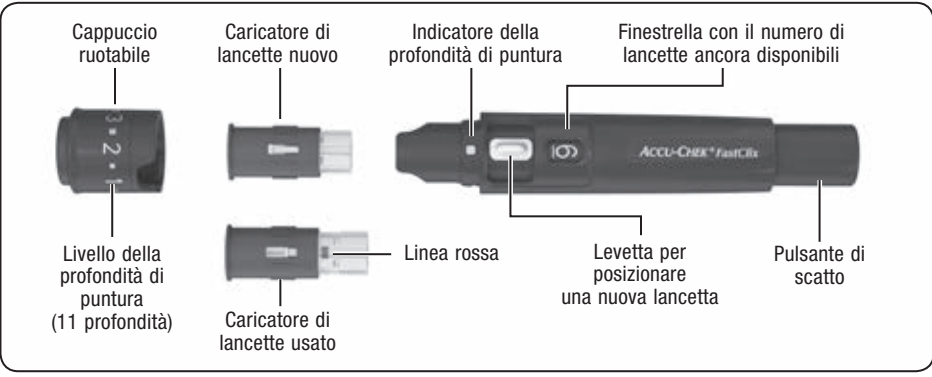
Vous pouvez prélever le sang capillaire pour les mesures de glycémie sur l'extrémité des doigts mais aussi sur d'autres sites (tels que paume, avant-bras, bras, mollet ou cuisse. C'est ce que l'on appelle la mesure sur sites alternatifs ou « Alternative Site Testing » en anglais (AST). Pour pouvoir prélever du sang capillaire sur d'autres parties du corps, vous devez remplacer l'embout normal par un embout spécial, l'embout AST Accu-Chek FastClix.

### Informations sur la commande

Veuillez vous adresser à votre service après-vente (voir section *Service après-vente*) si vous souhaitez commander un autopiqueur Accu-Chek FastClix, des cartouches de lancettes Accu-Chek FastClix ou un embout AST Accu-Chek FastClix.

### Mise à jour

2015-06



## IT Istruzioni per l'uso

Il pungidito Accu-Chek FastClix è uno strumento per prelevare in modo semplice e praticamente indolore sangue capillare dal polpastrello. Il pungidito dispone di 11 diverse profondità di puntura, in modo da consentire di adattare la profondità di puntura a seconda della conformazione cutanea. Il pulsante di scatto consente di caricare il pungidito e di rilasciare la lancetta contemporaneamente. Rilasciando il pulsante una lancetta punge la cute. Nel pungidito si inserisce un caricatore di lancette completo di 6 lancette. Con le 6 lancette sterili si possono eseguire 6 prelievi di sangue, dopodiché si sostituisce l'intero caricatore di lancette.

In queste istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti 3 simboli:

- Questo simbolo segnala eventuali pericoli di lesione o di danno alla salute del paziente.
- Questo simbolo segnala le azioni che possono danneggiare il pungidito.
- Questo simbolo segnala informazioni importanti.

Il caricatore di lancette è inserito correttamente quando è completamente introdotto nel pungidito e ne sporge solo il bordo superiore (vedere 4).

**⚠** Non inserire il caricatore di lancette nel pungidito premendo contemporaneamente il pulsante di scatto o tenendo il pungidito con il pulsante di scatto appoggiato su una superficie, p. es. contro il piano di un tavolo. In questo modo una lancetta potrebbe essere rilasciata inavvertitamente provocando una puntura.

Ritornare il cappuccio. La rientranza sul bordo del cappuccio deve combaciare con la sporgenza dell'indicatore della profondità di puntura (quadrato argenteo) (vedere 4).

Il cappuccio è stato inserito correttamente fino in fondo quando si percepisce uno scatto.

**⚠** È possibile inserire facilmente il cappuccio fino in fondo, solo se il caricatore di lancette è completamente incastrato nel pungidito. Non inserire il cappuccio con forza. Il cappuccio e il pungidito potrebbero così danneggiarsi. Correggere, invece, il posizionamento del caricatore di lancette.

Ogni caricatore di lancette contiene 6 lancette. La prima lancetta è ora pronta per l

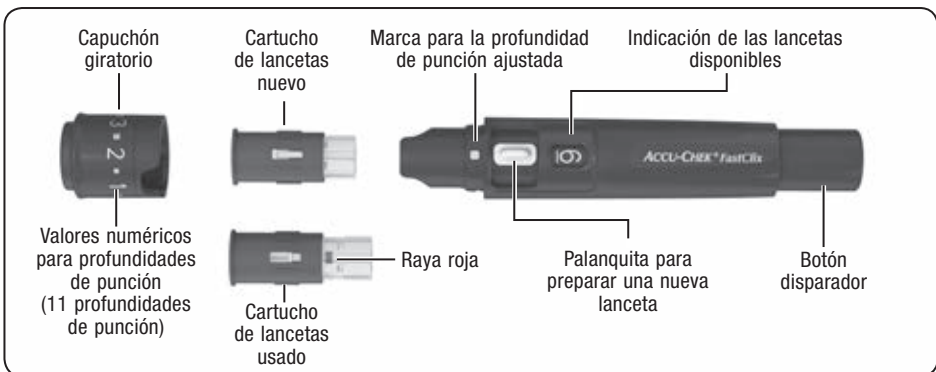
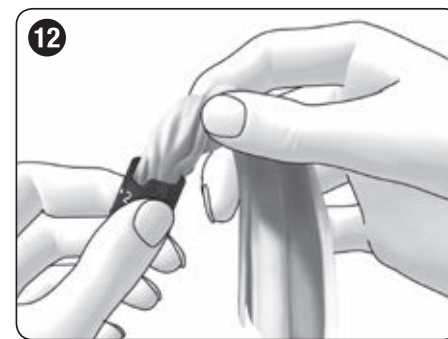
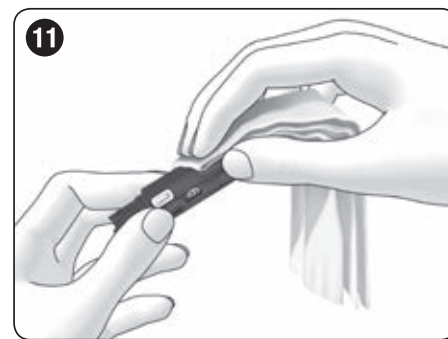
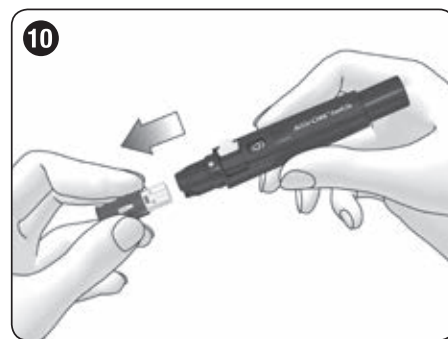
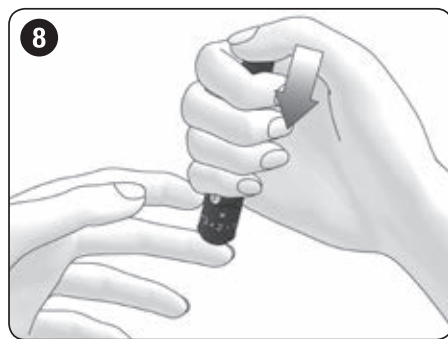
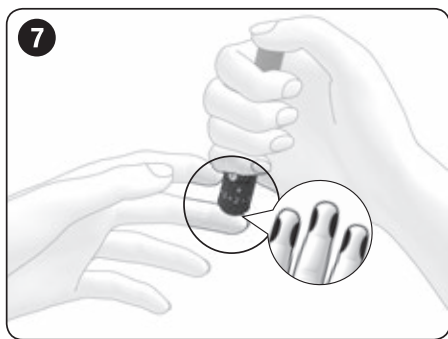
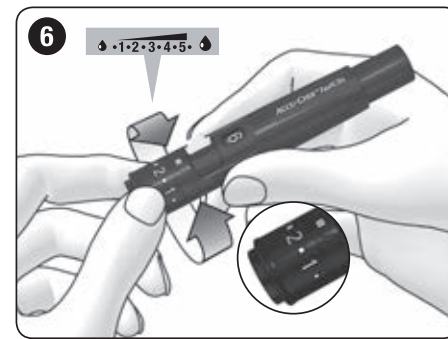
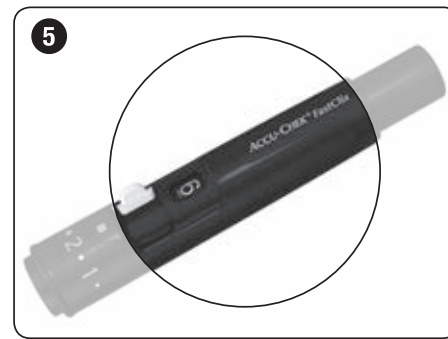
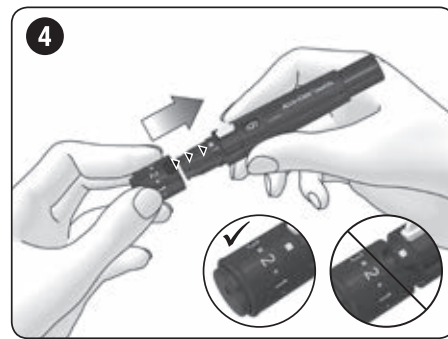
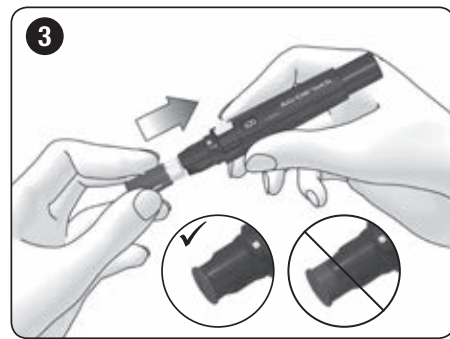
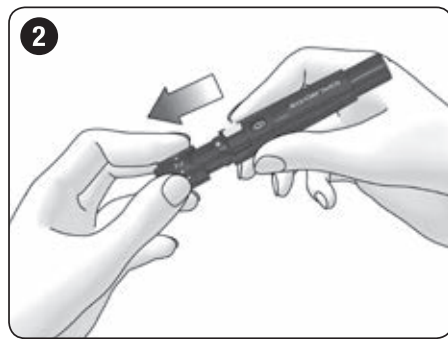


# ACCU-CHEK® FastClix

Dispositivo de punción

Dispositivo de punção

Prikpen



## Instrucciones de uso

El dispositivo de punción Accu-Chek FastClix es un dispositivo para la obtención sencilla y prácticamente indolora de sangre capilar de la yema del dedo. El dispositivo de punción tiene 11 profundidades de punción distintas, esto permite adaptar la profundidad de punción a los diferentes tipos de piel. Mediante el botón disparador puede tensar el dispositivo de punción y disparar una lanceta en un solo paso. Cuando se dispara una lanceta, ésta traspasa la piel. En el dispositivo de punción se coloca un cartucho de lancetas con 6 lancetas. Es decir que puede obtener sangre 6 veces con una lanceta estéril antes de cambiar el cartucho de lancetas.

En estas instrucciones de uso encontrará los 3 símbolos siguientes:

Este símbolo indica un posible riesgo de lesiones o un riesgo para su salud.

Este símbolo señala manipulaciones que pueden conducir a deterioros en el dispositivo de punción.

Este símbolo llama su atención sobre informaciones importantes.

## Preparación

• **¡El dispositivo de punción Accu-Chek FastClix solo es apto para uso personal!**

Debe ser utilizado únicamente para obtener sangre siempre de la misma persona.

Existe el riesgo de transmitir infecciones si el dispositivo de punción es utilizado por otras personas, incluso si son de la misma familia, o el personal sanitario utiliza el dispositivo de punción para obtener sangre de distintos pacientes. Por ello, este dispositivo de punción no es adecuado para el uso profesional en establecimientos sanitarios.

• Conserve el dispositivo de punción y todos sus componentes fuera del alcance de niños menores de 3 años. Existe peligro de asfixia cuando se tragan las piezas pequeñas (p. ej. capuchones o similares).

Inserte únicamente cartuchos de lancetas Accu-Chek FastClix en el dispositivo de punción. Otros cartuchos de lancetas u otros dispositivos de punción pueden perjudicar el funcionamiento del dispositivo de punción o incluso destruirlo.

## Preparación

► Lávese las manos con agua caliente y jabón antes de obtener la sangre (vea **6**). Séquese bien las manos. Así se minimiza el ensuciamiento del sitio de punción y se estimula la circulación sanguínea.

## Insertar el cartucho de lancetas

► Para poder obtener sangre mediante el dispositivo de punción, debe colocar un cartucho de lancetas.

► Retire el capuchón del dispositivo de punción (vea **2**).

► Inserte un cartucho de lancetas nuevo – con el extremo blanco por delante – en el dispositivo de punción (vea **3**).

El cartucho de lancetas está insertado correctamente cuando está introducido por completo en el dispositivo de punción y solamente sobresale el borde saliente por delante (vea **3**).

No debe introducir el cartucho de lancetas en el dispositivo de punción y al mismo tiempo pulsar el botón disparador o apoyar el dispositivo de punción sobre el botón disparador, por ejemplo encima de una mesa. Si lo hiciera, posiblemente se dispararía una lanceta y podría pincharse de forma involuntaria.

► Vuelva a colocar el capuchón. Asegúrese de que la muesca en el borde del capuchón y el arco con la marca indicadora de la profundidad de punción (cuadrado plateado) se enlacen (vea **4**).

El capuchón está colocado correctamente cuando está introducido hasta el tope y se ha escuchado y notado perceptiblemente que ha encajado.

El capuchón solo se puede colocar fácilmente hasta el tope cuando el cartucho de lancetas está introducido por completo en el dispositivo de punción. No aplique fuerza para colocar el capuchón. El capuchón y el dispositivo de punción podrán dañarse al hacerlo. En lugar de aplicar fuerza, corrija la posición del cartucho de lancetas.

Cada cartucho de lancetas contiene 6 lancetas. La primera lanceta está lista para ser usada. La indicación de las lancetas disponibles muestra un 6, lo que significa que dispone aún de 6 lancetas (vea **3**).

No extraiga el cartucho de lancetas hasta que haya usado las 6 lancetas. Una vez extraído el cartucho de lancetas no es posible volver a insertarlo.

## Ajustar la profundidad de punción

Es posible ajustar 11 profundidades de punción (de 0,5 a 5,5). El cuadrado plateado (marca para la profundidad de punción) en el dispositivo de punción señala hacia la profundidad de punción ajustada. Cuanto más grande es el número, mayor es la profundidad de punción.

Si no tiene aún experiencia con este dispositivo de punción, le recomendamos que ajuste una profundidad de punción baja como, p. ej., 2.

► Gire el capuchón hasta que la profundidad de punción deseada se encuentre en la marca (vea **3**).

## Obtener una gota de sangre

► Por regla general se puede obtener sangre de cualquier dedo. No obstante, algunos dedos pueden

resultar inadecuados para ello, p. ej. si presentan una infección de la piel o de la uña. Recomendamos obtener la sangre capilar de los lados de la yema del dedo, dado que son los sitios menos sensibles al dolor.

• Utilice una lanceta nueva cada vez que obtenga sangre. De esa forma se reduce el riesgo de infección y la extracción de sangre continúa siendo prácticamente indolora.

• Utilice el dispositivo de punción **exclusivamente** con el capuchón puesto. Sin capuchón, la lanceta penetrará demasiado profundamente y la punción puede resultar muy dolorosa.

• En casos aislados, la lanceta podría sobreesalir si la abertura de salida del capuchón después de obtener sangre. Existe el riesgo de infección o de lesiones si Ud. o alguna otra persona toque la lanceta que sobreesalga. Ponga el dispositivo de punción al lado **con cuidado** si una lanceta sobresale del capuchón. Conserve intacto el dispositivo de punción fuera del alcance de otras personas y póngase en contacto con el centro de servicio y atención al cliente.

► Presione bien el dispositivo de punción contra el sitio de punción deseado (vea **7**).

► Presione el botón disparador completamente hacia abajo (vea **8**).

La lanceta se dispara y penetra en la piel.

► Ayude a que se forme una gota de sangre frotando el dedo en dirección a la yema del dedo. La cantidad de sangre que sale depende de la profundidad de punción y de la presión con la que se coloca el dispositivo de punción sobre la piel.

► Si no sale suficiente sangre, presione aún más el dispositivo de punción la siguiente vez que extraiga sangre. Si esa medida no es suficiente, aumente paulatinamente la profundidad de punción.

Si sale demasiada sangre, disminuya la profundidad de punción.

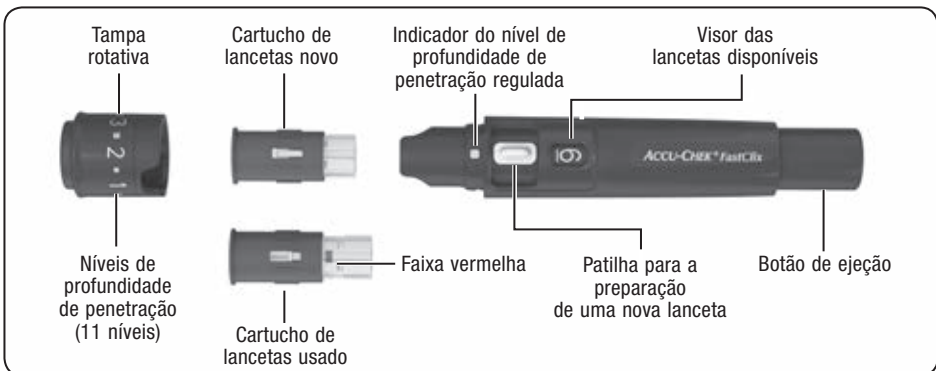
► Inmediatamente después de obtener la sangre realice la medición de glucemia como se indica en las instrucciones de uso de su medidor de glucemia.

Le recomendamos proteger a continuación el sitio de punción contra la suciedad.

## Preparar una nueva lanceta

Una vez que haya obtenido la sangre mediante el dispositivo de punción, necesitará una nueva lanceta para volver a extraer sangre.

► Mueva la palanca en la parte lateral del dispositivo de punción hasta el tope en la dirección **A** y después de nuevo en la dirección **B** (vea **9**).



## Instruções de utilização

O dispositivo de punção Accu-Chek FastClix é fácil de utilizar e permite a recolha praticamente indolor de sangue capilar da ponta do dedo. O dispositivo de punção inclui 11 níveis de profundidade de penetração e permite assim a adaptação aos diferentes tipos de pele. Usando o botão de ejeção, poderá armar o dispositivo de punção e disparar a lanceta num só passo. Quando disparada, a lanceta penetra na pele. Introduz-se um cartucho de lancetas com 6 lancetas no dispositivo de punção. Podem efetuar-se 6 coletas de sangue, utilizando uma lanceta nova e estéril de cada vez, antes de ser necessário substituir o cartucho de lancetas.

Nestas instruções de utilização encontra os 3 símbolos seguintes:

Este símbolo indica um possível risco de lesão corporal ou perigo para a saúde.

Este símbolo chama a atenção para ações que podem provocar danos no dispositivo de punção.

Este símbolo chama a atenção para informações importantes.

## Preparação

• **O dispositivo de punção Accu-Chek FastClix destina-se apenas a uso pessoal!**

Só pode, por isso, ser utilizado sempre para a colheita de sangue da mesma pessoa.

No caso de dispositivo de punção ser utilizado por outras pessoas, incluindo familiares, ou por profissionais de saúde para recolher sangue em mais do que uma pessoa, existe o risco de transmissão de infeções. Por conseguinte, este dispositivo de punção não é adequado para a utilização profissional em instalações de saúde.

• Conservar o dispositivo de punção, incluindo todos os seus componentes, fora do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das peças pequenas (p. ex. tampas ou similares).

Utilize apenas cartuchos de lancetas Accu-Chek FastClix no dispositivo de punção. Outros cartuchos de lancetas ou outros dispositivos de punção podem prejudicar o funcionamento do dispositivo de punção ou inutilizá-lo.

## Preparação

► Lavar as mãos com água quente e sabão antes de efetuar a colheita de sangue (ver **6**). Secar bem as mãos. Esta precaução garante a higiene adequada do local de punção e estimula a circulação sanguínea.

## Colocação do cartucho de lancetas

► Para poder recolher uma gota de sangue com o dispositivo de punção, é necessário colocar um cartucho de lancetas.

► Retirar a tampa do dispositivo de punção (ver **2**).

► Insira um novo cartucho de lancetas – com a ponta branca para a frente – para dentro do dispositivo de punção (ver **3**).

O cartucho de lancetas está corretamente introduzido quando estiver completamente encaixado no dispositivo de punção e apenas for visível o rebordo normal do cartucho na parte da frente (ver **3**).

Não pode deslizar simultaneamente o cartucho de lancetas no dispositivo de punção e premir o botão de ejeção ou sustentar o dispositivo de punção com o botão de ejeção, p. ex. sobre a superfície de uma mesa. Caso contrário, poderá ser ejetada uma lanceta, podendo efetuar acidentalmente uma punção.

► Colocar novamente a tampa. Nesta operação, a ranhura no rebordo da tampa e a reentrância com o indicador de profundidade de penetração (quadrado prateado) têm de encaixar (ver **4**).

A tampa está colocada corretamente quando estiver deslizada até ao batente e se ouvir e sentir o ponto de encaixe.

A tampa apenas pode ser colocada facilmente até ao batente se o cartucho de lancetas estiver introduzido completamente no dispositivo de punção. Não tente colocar a tampa com força. Isso pode danificar a tampa e o dispositivo de punção. Em vez disso, corrija a posição do cartucho de lancetas.

Cada cartucho de lancetas contém 6 lancetas. A primeira lanceta está agora pronta a utilizar. O visor das lancetas disponíveis indica 6, ou seja, tem agora 6 lancetas disponíveis para a utilização (ver **3**).

Não retirar o cartucho de lancetas antes de ter utilizado as 6 lancetas. Uma vez retirado, o cartucho de lancetas não pode ser introduzido novamente.

## Regulação da profundidade de penetração

Pode-se definir a profundidade de penetração entre 11 níveis de regulação possíveis (0,5 a 5,5). O quadrado prateado (indicador do nível de profundidade de penetração definido) no dispositivo de punção indica a profundidade de penetração regulada. Quanto maior for o número, maior será a profundidade de penetração.

Se ainda não tiver experiência na utilização deste dispositivo de punção, recomendamos que regule a profundidade de penetração para um nível baixo, p. ex. profundidade de penetração 2.

► Rodar a tampa até a profundidade de penetração desejada se encontrar no indicador (ver **3**).

## Colheita de uma gota de sangue

► Deslocar a patilha lateral do dispositivo de punção para a direita até ao batente na direção **A** e depois na direção **B** (ver **9**).

A lanceta seguinte está agora pronta a utilizar.

Recomendamos a colheita de sangue capilar na parte lateral da ponta do dedo, pois é menos dolorosa.

• Utilizar sempre uma lanceta nova para cada colheita de sangue. Esta precaução reduz o risco de infeção e ajuda a garantir uma colheita de sangue praticamente indolor.

• Utilizar o dispositivo de punção **apenas** quando a tampa está colocada. Se a tampa não estiver colocada, a lanceta penetra até a profundidade excessiva, podendo provocar desconforto.

• Em alguns casos raros, a lanceta pode sobreesalir da tampa após a recolha de sangue. Existe o risco de lesão corporal e de transmissão de infeções, se o utilizador ou outra pessoa tocar na lanceta sobreesalida. No caso de uma lanceta sobreesalir da tampa, **pôr, com cuidado**, o dispositivo de punção de parte. Conservar o dispositivo de punção fora do alcance de outras pessoas e contactar a Assistência a Clientes.

► Pressionar com firmeza o dispositivo de punção contra o local de punção escolhido (ver **7**).

► Empurrar o botão de ejeção até ao fim (ver **8**).

A lanceta é ejetada e penetra na pele.

► Massajar suavemente o dedo, no sentido da tampa, para incentivar a formação de uma gota de sangue.

A quantidade de sangue depende da regulação da profundidade de penetração e da pressão exercida para manter o dispositivo de punção contra a pele. Se a quantidade de sangue obtida for muito pequena, exerça com o dispositivo de punção mais pressão na colheita de sangue seguinte. Se o sangue obtido continuar a ser insuficiente, repita o procedimento, aumentando gradualmente o nível da profundidade de penetração.

Se obtiver demasiado sangue, deve reduzir a profundidade de penetração.

► Medir a glicemia imediatamente após a colheita de sangue, de acordo com as instruções de utilização do seu aparelho de medição da glicemia.

Recomendamos que proteja o local de punção para o manter limpo.

## Preparação de uma nova lanceta

Se tiver recolhido sangue com o dispositivo de punção, necessitará de uma nova lanceta para a colheita de sangue seguinte.

► Deslocar a patilha lateral do dispositivo de punção para a direita até ao batente na direção **A** e depois na direção **B** (ver **9**).

A lanceta seguinte está agora pronta a utilizar.

O visor ao lado da patilha indica menos uma lanceta disponível, p. ex. 5 em vez das 6 anteriores.

► Proceder como indicado no passo anterior para mudar cada lanceta na sua vez.

Cada vez que é carregada uma nova lanceta, o visor das lancetas disponíveis apresenta menos uma lanceta, p. ex. 3 em vez de 4 anteriores. O visor indicará 1 quando tiver preparado a sexta e última lanceta.

## Substituição do cartucho de lancetas usado

Depois de ter sido utilizada a sexta e última lanceta, é necessário substituir o cartucho de lancetas usado por um cartucho de lancetas novo.

► Retirar a tampa do dispositivo de punção (ver **2**).

► Retirar o cartucho de lancetas do dispositivo de punção (ver **3**).

Um cartucho de lancetas usado apresenta uma faixa vermelha no cilindro branco.

► Coloque um novo cartucho de lancetas (consultar a secção *Colocação do cartucho de lancetas*).

Um cartucho de lancetas usado possui um mecanismo de segurança integrado que impede a sua reintrodução.

Os cartuchos de lancetas usados podem ser descartados no lixo doméstico, caso não haja outros regulamentos locais.

## Armazenamento do dispositivo de punção

► Armazenar o dispositivo de punção a temperaturas elevadas, p. ex., num carro exposto ao sol. O funcionamento pode ser afetado.

## Limpar e desinfetar o dispositivo de punção e a tampa

► Para evitar a transmissão de infeções, deverá limpar e desinfetar regularmente o dispositivo de punção e a tampa:

• pelo menos, 1 vez por semana,

• sempre que estes apresentarem resíduos de sangue,

• sempre antes de alguém pegar no dispositivo de punção, p. ex. para o ajudar.

Necessita de panos sem pelos, nos quais possa envolver totalmente o dispositivo de punção, água e isopropanol a 70 %.

► Antes de desinfetar o dispositivo de punção e a tampa, deve limpá-los para eliminar eventuais resíduos de sangue e outras impurezas.

► Não danificar o dispositivo de punção e a tampa:

• Não mergulhar o dispositivo de punção e a tampa em líquidos.

• Para limpar, utilizar apenas água, e para desinfetar, apenas isopropanol a 70 %.

## Preparação

► Lavar as mãos com água quente e sabão antes de efetuar a colheita de sangue (ver **6**). Secar bem as mãos. Esta precaução garante a higiene adequada do local de punção e estimula a circulação sanguínea.

## Preparação

► Lavar as mãos com água quente e sabão antes de efetuar a colheita de sangue (ver **6**). Secar bem as mãos. Esta precaução garante a higiene adequada do local de punção e estimula a circulação sanguínea.

## Colocação do cartucho de lancetas

► Para poder recolher uma gota de sangue com o dispositivo de punção, é necessário colocar um cartucho de lancetas.

► Retirar a tampa do dispositivo de punção (ver **2**).

► Insira um novo cartucho de lancetas – com a ponta branca para a frente – para dentro do dispositivo de punção (ver **3**).

De lancettenhouder is juist in de prikpen geplaatst, als deze zich volledig in de prikpen bevindt en alleen de uitstekende rand ervan nog aan de voorkant van de prikpen uitsteekt (zie **3**).

U mag de lancettenhouder niet in de prikpen schuiven en zijdelings op de prikknop drukken of de prikpen met de prikknop op b.v. een tafelblad laten rusten. Anders bestaat de mogelijkheid dat er een lancet wordt ontpannen, waardoor u ongewild zou kunnen worden geknipt.

► Plaats het dopje weer op de prikpen. Hierbij moeten de uitsparing in de rand van het dopje en de uitstulping op de prikpen met de weergave van de prikdiepte (zilveren vierkant) precies in elkaar passen (zie **4**).

Het dopje is goed geplaatst, als het tot de aanslag is aangeschoven en hoor- en voelbaar is bevestigd.

Alleen als de lancettenhouder zich volledig in de prikpen bevindt, kan het dopje gemakkelijk tot de aanslag op de prikpen worden geplaatst. Gebruik geen kracht om het dopje op de prikpen te plaatsen. Het dopje en de prikpen kunnen hierdoor beschadigd worden. Corrigeer in plaats hiervan de plaatsing van de lancettenhouder.

Iedere lancettenhouder bevat 6 lancetten. Het eerste lancet is nu gereed voor gebruik. In het weergavevenster van het aantal nog beschikbare lancetten wordt 6 weergegeven, d.w.z. dat er nu 6 lancetten beschikbaar zijn (zie **3**).

Verwijder de lancettenhouder niet, voordat alle 6 lancetten zijn gebruikt. De lancettenhouder kan niet opnieuw worden gebruikt, wanneer deze eenmaal verwijderd is.

## Instellen van de prikdiepte

U kunt 11 prikdiepten (van 0,5 tot 5,5) instellen. Het zilveren vierkant (markering voor de prikdiepte) op de prikpen geeft de ingestelde prikdiepte aan. Hoe hoger het cijfer, des te groter de prikdiepte. Als u nog geen ervaring met deze prikpen heeft, adviseren wij u om een geringe prikdiepte, b.v. prikdiepte 2, in te stellen.

► Draai het dopje tot de gewenste prikdiepte op de markering staat (zie **3**).

## Verkrijgen van een bloeddruppel

Voor het verkrijgen van bloed zijn in principe alle vingertoppen geschikt. Bepaalde vingers kunnen echter niet geschikt zijn door bijvoorbeeld een infectie van de huid of van een vingernagel. Wij bevelen aan om het capillaire bloed van de zijkant van de vingertop af te nemen, omdat de pijnprikkel op deze plaats het kleinst is.

• Gebruik voor het verkrijgen van bloed telkens een nieuw lancet. Hiermee verkleint u het risico van infecties en is het verkrijgen van bloed vrijwel pijnloos.

• Gebruik de prikpen **uitsluitend** met het dopje op de prikpen. Zonder dopje wordt de punctie te diep en kan deze pijnlijk worden.

• Het kan een enkele keer gebeuren dat het lancet na bloedafname uit het dopje steekt. Als u of iemand anders het naar buiten stekende lancet aantraakt, bestaat het risico van verwonding of infectie. Leg de prikpen **voorzichtig** opzij als het lancet uit het dopje steekt. Bewaar de prikpen buiten het bereik van andere personen en neem contact op met customer service.

► Druk de prikpen stevig op de gewenste prikplaats (zie **7**).

► Druk de prikknop geheel in (zie **8**).

► Alleen als de lancettenhouder zich volledig in de prikpen bevindt, kan het dopje gemakkelijk tot de aanslag op de prikpen worden geplaatst. Gebruik geen kracht om het dopje op de prikpen te plaatsen. Het dopje en de prikpen kunnen hierdoor beschadigd worden. Corrigeer in plaats hiervan de plaatsing van de lancettenhouder.

Iedere lancettenhouder bevat 6 lancetten. Het eerste lancet is nu gereed voor gebruik. In het weergavevenster van het aantal nog beschikbare lancetten wordt 6 weergegeven, d.w.z. dat er nu 6 lancetten beschikbaar zijn (zie **3**).

Verwijder de lancettenhouder niet, voordat alle 6 lancetten zijn gebruikt. De lancettenhouder kan niet opnieuw worden gebruikt, wanneer deze eenmaal verwijderd is.

## Instellen van de prikdiepte

U kunt 11 prikdiepten (van 0,5 tot 5,5) instellen. Het zilveren vierkant (markering voor de prikdiepte) op de prikpen geeft de ingestelde prikdiepte aan. Hoe hoger het cijfer, des te groter de prikdiepte. Als u nog geen ervaring met deze prikpen heeft, adviseren wij u om een geringe prikdiepte, b.v. prikdiepte 2, in te stellen.

► Draai het dopje tot de gewenste prikdiepte op de markering staat (zie **3**).

## Verkrijgen van een bloeddruppel

Voor het verkrijgen van bloed zijn in principe alle vingertoppen geschikt. Bepaalde vingers kunnen echter niet geschikt zijn door bijvoorbeeld een infectie van de huid of van een vingernagel. Wij bevelen aan om het capillaire bloed van de zijkant van de vingertop af te nemen, omdat de pijnprikkel op deze plaats het kleinst is.

laatste lancet gereed heeft gemacht voor gebruik, staat in het weergavevenster een 1.

## Gebruikte lancettenhouder vervangen

Als u het zesde en dus laatste lancet gebruikt heeft, moet u de gebruikte lancettenhouder vervangen door een nieuwe lancettenhouder.

► Trek het dopje van de prikpen (zie **2**).

► Trek de lancettenhouder uit de prikpen (zie **3**).

Bij een gebruikte lancettenhouder is op de witte cilinder een rode streep